

Československá obchodná banka, a.s.
so sídlom: Michalská 18, 815 63 Bratislava

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 4314/B
(ďalej len "Banka")

ktorú zastupujú: Ing. Juraj Duřovič
Ing. Tomáš Korauš, PhD.
kontaktné miesto: Korporátna pobočka Bratislava
adresa: Námestie SNP 29, 815 63 Bratislava

a

Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a.s.
so sídlom: Bôrická cesta 1960, 010 57 Žilina

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, oddiel: Sa, vložka č.: 10546/L
(ďalej len „Klient“)

ktorého zastupujú: Ing. Tatiana Štrbová, predseda predstavenstva
Ing. Miroslav Kundrík, člen predstavenstva

(Banka a Klient ďalej tiež „Zmluvné strany“) uzavierajú tento

Dodatok č. 4
k Zmluve o účelovom úvere č. 6177/11/44698
(ďalej len „Dodatok“).

Za účelom aktuálnej úpravy vzájomných záväzkových vzťahov Zmluvných strán vzniknutých na základe a v súvislosti so Zmluvou o účelovom úvere č. 6177/11/44698 zo dňa 13.10.2011 v znení platných dodatkov (ďalej len „Zmluva“) sa Zmluvné strany dohodli na nasledovných zmenách ustanovení Zmluvy:

I.

1) V Článku I. (Výška a účel úveru) Zmluvy sa na konci dopĺňa nasledovné ustanovenie:

Poskytované peňažné prostriedky formou účelového úveru v zmysle tejto Zmluvy z Úverového limitu B do výšky =4.000.000,- EUR sú financované zo zdrojov medzinárodnej organizácie Rozvojová banka Rady Európy (Council of Europe Development Bank) so sídlom v Paríži (ďalej len „CEB“).

2) V Článku VII. (Záväzky) Zmluvy sa na konci dopĺňajú nové písmená v nasledovnom znení:

- i) v prípade zvýšenia celkových nákladov na realizáciu financovaného projektu zabezpečí úhradu zvýšených nákladov z vlastných zdrojov alebo po odsúhlasení Bankou z cudzích zdrojov a na výzvu Banky preukáže dostatočné krytie zvýšených nákladov na financovaný projekt;
- j) bude realizovať financovaný projekt v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi týkajúcimi sa predovšetkým dodržiavania podmienok verejného obstarávania, protikorupčných opatrení a opatrení na boj proti legalizácii príjmov z trestnej činnosti;
- k) realizácia financovaného projektu nebude v nijakom ohľade viesť k porušovaniu práv garantovaných Európskym dohovorom o ľudských právach a Európskej sociálnej charty;
- l) realizácia financovaného projektu bude plne v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia platnými na území SR, či už vydané slovenskými orgánmi alebo orgánmi Európskej únie, pričom dopad financovaného projektu je predmetom posúdenia v zmysle Nariadenia EÚ o posudzovaní vplyvov na životné prostredie;
- m) bude viesť účtovníctvo týkajúce sa financovaného projektu v súlade s platnými účtovnými štandardmi SR a EÚ a prístupní účtovné záznamy a dody týkajúce sa financovaného projektu Banke kedykoľvek na jej požiadanie;
- n) vykoná všetky potrebné opatrenia k tomu, aby bol zástupcom určeným Bankou a zástupcom CEB (i) umožnený prístup na financovaný projekt za účelom kontroly dodržiavania účelu Zmluvy ako aj dodržiavania úverového programu CEB (ii) umožnené vykonanie akéhokoľvek typu auditu v súlade s príslušnou legislatívou (iii) poskytnuté všetky požadované informácie, podklady a súčinnosť v súvislosti s kontrolou plnenia účelu Zmluvy úverovým programom CEB.

3) Pôvodné znenie Článku VIII. (Oprávnenia Banky) Zmluvy, ods. 1), písm. r) sa mení a zároveň sa dopĺňa nové písm. u) a nadobúdajú nasledovné znenie:

r) Ukazovateľ krytia dlhovej služby Klienta, ktorým sa rozumie podiel súčtu výsledku hospodárenia za účtovné obdobie po zdanení, odloženej dane z príjmov, odpisov a opravných položiek k dlhodobému nehmotnému majetku a dlhodobému hmotnému majetku, tvorby a zúčtovania opravných položiek k pohľadávkam a zásobám, nákladových úrokov, tvorby a zúčtovania opravných položiek k finančnému majetku zníženého o zisk z predaja dlhodobého majetku a materiálu a cenných papierov a ostatných výnosov z hospodárskej činnosti z dotácií podľa výkazu ziskov a strát Klienta k súčtu nákladových úrokov a splátok úverov, finančného leasingu, zmeniek a dlhopisov za hodnotené obdobie vyjadrený v percentách, poklesne pod hodnotu 120%, pričom rozhodujúcim dňom je vždy posledný deň príslušného kalendárneho polroka.

u) Klient je v kríze v zmysle §67a a nasl. Obchodného zákonníka.

4) V Článku VIII. (Oprávnenia Banky) sa dopĺňa nový odsek 6) v nasledovnom znení:

- 6) Klient týmto udeľuje Banke výslovný súhlas so sprístupnením všetkých dokumentov a podkladov súvisiacich s financovaným projektom, ako aj finančné podklady preukazujúce finančnú situáciu Klienta, ktoré Klient poskytol Banke za účelom realizácie tejto Zmluvy, ako aj túto Zmluvu, všetky ostatné zmluvy, dohody a vyhlásenia uzatvorené v súvislosti s touto Zmluvou medzi Bankou a Klientom, resp. jednou zo zmluvných strán, ktoré tvoria predmet bankového tajomstva, ako aj so sprístupnením a spracúvaním osobných údajov Klienta, resp. jeho štatutárnych zástupcov a ich cezhraničný prenos do štátov EÚ za účelom plnenia povinností Banky zo zmluvy uzatvorenej medzi Bankou a Európskou investičnou bankou a plnenia úverových podmienok CEB (i) CEB (ii) inej inštitúcií alebo orgánu Rady Európy, ktorý je oprávnený overovať použitie poskytnutých finančných prostriedkov zo zdrojov CEB.

II.

Zmluvné strany sa dohodli, že Príloha Dodatku predstavuje aktuálne znenie Prílohy č. 5 Zmluvy a preto sa ku dňu účinnosti Dodatku mení doterajšie znenie Prílohy č. 5 Zmluvy podľa znenia Prílohy tohto Dodatku.

III.

- 1) Ostatné ustanovenia Zmluvy sa nemenia a zostávajú v plnom rozsahu v platnosti.
- 2) Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oboma Zmluvnými stranami. Jeho účinky nastávajú dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia podľa zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov. V prípade neplatnosti alebo neúčinnosti jednotlivých ustanovení Dodatku nebudú dotknuté jeho ostatné ustanovenia.
- 3) Dodatok bol vyhotovený v troch rovnopisoch, z ktorých jeden prevezme Klient a dva Banka. Všetky rovnopisy Dodatku majú právnu silu originálu.
- 4) Zmluvné strany svojimi podpismi potvrdzujú, že po prerokovaní Dodatku sa zhodli na jeho obsahu vo všetkých bodoch a uzavierajú Dodatok na základe svojej slobodnej a vážnej vôle.

Prílohy:

Príloha č. 5 – Potvrdenie o zverejnení

V Bratislave, dňa 13.12.2016

V Bratislave, dňa 13.12.2016

SEVEROSLOVENSKÉ
VODÁRNE A KANALIZÁCIE, a.s.

.....
Banka

.....
Klient

Preukázanie totožnosti podpisujúceho:

Doklad totožnosti: OP/PAK

Preukázanie verifikoval:

dňa: 13.12.2016

Preukázanie totožnosti podpisujúceho:

Doklad totožnosti: OP/PAS

číslo:

Preukázanie verifikoval:

dňa: 12. 2. 16